

## DZIAŁ XIV CENY

### Uwagi ogólne

1. Podstawę do opracowania **wskaźników cen towarów i usług konsumpcyjnych** stanowi obserwacja cen ok. 1400-1800 reprezentantów towarów i usług.

Wskaźniki cen towarów i usług konsumpcyjnych obliczono przy przyjęciu systemu wag z roku poprzedzającego rok badany.

System wag opracowano na podstawie struktury wydatków (bez spożycia naturalnego) gospodarstw domowych na zakup towarów i usług konsumpcyjnych, uzyskanej z badania budżetów gospodarstw domowych. Grupowania towarów i usług konsumpcyjnych dokonano na podstawie Klasyfikacji Spożycia Indywidualnego według Celu zaadaptowanej na potrzeby zharmonizowanych wskaźników cen konsumpcyjnych (COICOP/HICP).

2. Informacje o **cenach detalicznych** są wynikiem badania cen prowadzonego w zakresie:

- towarów i usług konsumpcyjnych,
- towarów i usług niekonsumpcyjnych nabywanych przez ludność na cele produkcyjno-inwestycyjne związane głównie z rolnictwem.

Źródłem informacji o cenach detalicznych towarów i usług są notowania cen dokonywane przez ankierów w wybranych punktach sprzedaży, w wytypowanych rejonach badania cen.

Ceny roczne obliczono jako średnie arytmetyczne przeciętnych cen w poszczególnych miesiącach, z wyjątkiem cen niektórych artykułów, które obliczono przy zastosowaniu współczynników wyrażających udział zakupów dokonywanych przez ludność w poszczególnych miesiącach roku.

3. Dane o **cenach skupu** dotyczą cen płaconych przez podmioty gospodarcze skupujące produkty rolne bezpośrednio od ich producentów.

Przeciętne ceny roczne obliczono jako iloraz wartości (bez podatku od towarów i usług - VAT) i ilości poszczególnych produktów rolnych.

4. Źródłem informacji o **cenach produktów rolnych i zwierząt gospodarskich uzyskiwanych przez rolników na targowiskach** są miesięczne notowania cen dokonane przez stałych ankierów na celowo wytypowanych ok. 440 targowiskach na terenie całego kraju, w tym na 9 targowiskach w województwie lubuskim.

Przeciętne ceny roczne obliczono jako średnie arytmetyczne z przeciętnych cen w poszczególnych miesiącach.

## CHAPTER XIV PRICES

### General notes

1. The basis for compiling the **price indices of consumer goods and services** is price observation of about 1400-1800 representatives of goods and services.

Price indices of consumer goods and services have been calculated applying the system of weights from the year preceding the one under the survey.

The weight system was based on the structure of households' expenditure (excluding own consumption) on purchasing consumer goods and services, derived from the household budgets survey. The grouping of consumer goods and services is presented on the basis of the Classification of Individual Consumption by Purpose adapted to the needs of the Harmonized Indices of Consumer Prices (COICOP/HICP).

2. Information about **retail prices** comes from the following price surveys:

- consumer goods and services,
- non-consumer goods and services purchased for production and investment purposes, mainly with agriculture.

The sources of information on retail prices of goods and services are the following quotations conducted by price collectors in selected sales outlets, in selected price survey regions.

Annual prices have been computed as the arithmetic means of the average monthly prices apart from annual prices of selected goods, which have been calculated with the use of coefficients expressing monthly shares of purchases made by consumers in particular months of a year.

3. Data on **procurement prices** concern prices paid by economic entities purchasing agricultural products directly from their producers.

Average annual prices were calculated as a quotient of value (without value added tax - VAT) and quantity of each agricultural product.

4. The information on **prices of agricultural products and livestock received by farmers on marketplaces** comes from price quotations of agricultural products, provided by a network of interviewers collecting it on selected about 440 marketplaces throughout the country, of which 9 marketplaces in Lubuskie voivodship.

Average annual prices were calculated as arithmetic mean of average monthly prices.

TABL. 1(203). **WSKAŹNIKI CEN TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH**  
**PRICE INDICES OF CONSUMER GOODS AND SERVICES**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2015	2016	SPECIFICATION
	rok poprzedni = 100 previous year = 100				
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>102,3</b>	<b>102,8</b>	<b>99,6</b>	<b>99,8</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:					of which:
Żywność i napoje bezalkoholowe .....	102,0	102,6	98,9	101,0	Food and non-alcoholic beverages
Napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe .....	102,8	105,6	101,5	100,4	Alcoholic beverages, tobacco
Odzież i obuwie .....	93,0	96,9	97,0	97,9	Clothing and footwear
Użytkowanie mieszkania lub domu i nośniki energii .....	.	103,9	101,7	100,1	Housing, water, electricity, gas and other fuels
Wyposażenie mieszkania i prowadzenie gospodarstwa domowego .....	.	102,0	99,8	100,1	Furnishings, household equipment and routine household maintenance
Zdrowie .....	102,5	103,1	102,7	98,9	Health
Transport .....	103,9	107,5	90,7	95,1	Transport
Rekreacja i kultura .....	101,2	101,8	100,9	98,6	Recreation and culture
Edukacja .....	102,5	101,7	100,9	100,9	Education

TABL. 2(204). **CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG**  
**RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS AND SERVICES**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2015	2016	SPECIFICATION
	w zł in zł				
Ryż - za 1 kg .....	2,77	4,07	3,66	3,60	Rice - per kg
Chleb pszenno-żytny - za 0,5 kg .....	1,31	1,89	2,25	2,26	Wheat-rye bread - per 0,5 kg
Makaron jajeczny - za 400 g .....	4,33	3,84	3,59	3,57	Egg pasta - per 400 g
Mąka pszenna - za 1 kg .....	1,49	1,74	2,39	2,41	Wheat flour - per kg
Mięso wołowe z kością (rostbef) - za 1 kg .....	16,66	21,70	30,34	28,56	Beef meat, bone-in (roast beef) - per kg
Mięso wieprzowe z kością (schab środkowy) - za 1 kg .....	13,85	13,69	13,88	13,93	Pork meat, bone-in (centre loin) - per kg
Kurczę patroszone - za 1 kg .....	5,41	6,30	7,05	7,09	Disembowelled chicken - per kg
Szynka wieprzowa gotowana - za 1 kg .....	21,34	22,91	26,15	26,04	Pork ham, boiled - per kg
Kielbasa wędzona - za 1 kg .....	12,85	14,07	13,95	14,82	Smoked sausage - per kg
Filety z morskazuka mrożone - za 1 kg .....	13,31	17,76	23,49	23,97	Fillets of hake, frozen - per kg
Karp świeży - za 1 kg .....	11,38	14,49	13,26	13,95	Fresh carp - per kg
Śledź solony odgłowiony - za 1 kg .....	9,18	10,09	13,48	13,37	Salted herring, headless - per kg
Mleko krowie o zawartości tłuszczu 3-3,5%, sterylizowane - za 1 l .....	2,52	2,59	2,75	2,66	Cows' milk, fat content 3-3,5%, sterilized - per l
Ser twarogowy półtłusty - za 1 kg .....	9,58	12,14	12,96	13,22	Semi-fat cottage cheese - per kg
Ser dojrzewający - za 1 kg .....	17,33	18,47	21,06	20,56	Ripening cheese - per kg
Śmietana o zawartości tłuszczu 18% - za 200 g <sup>a</sup> .....	1,26	1,31	1,56	1,50	Sour cream, fat content 18% - per 200 g <sup>a</sup>
Jaja kurze świeże - za 1 szt. ....	0,35	0,44	0,50	0,52	Hen eggs, fresh - per piece
Masło świeże o zawartości tłuszczu 82,5% - za 200 g .....	3,18	3,95	4,17	3,99	Fresh butter, fat content 82,5% - per 200 g
Olej rzepakowy produkcji krajowej - za 1 l .....	4,67	5,61	5,78	5,79	Rape-oil, domestic production - per l
Pomarańcze - za 1 kg .....	4,96	5,50	5,03	4,88	Oranges - per kg
Jabłka <sup>b</sup> - za 1 kg .....	2,11	2,47	2,63	2,67	Apples <sup>b</sup> - per kg
Buraki <sup>b</sup> - za 1 kg .....	1,22	1,54	1,77	2,02	Beetroots <sup>b</sup> - per kg
Marchew <sup>b</sup> - za 1 kg .....	1,43	1,83	2,50	2,40	Carrots <sup>b</sup> - per kg
Ziemniaki <sup>b</sup> - za 1 kg .....	0,72	1,34	1,11	1,30	Potatoes <sup>b</sup> - per kg

<sup>a</sup> W latach 2005 i 2010 za 200 ml. <sup>b</sup> Średnie ceny roczne obliczono przy zastosowaniu współczynników wyrażających udział zakupów dokonanych przez ludność w poszczególnych miesiącach roku.

<sup>a</sup> In 2005 and 2010 per 200 ml. <sup>b</sup> Annual average prices were calculated with the use of coefficients expressing monthly shares of purchases made by consumers in particular months of a year.

TABL. 2(204). **CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG (dok.)**  
**RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS AND SERVICES (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2015	2016	SPECIFICATION
	w zł		in zł		
Cukier biały kryształ – za 1 kg .....	3,23	2,57	2,25	2,81	White sugar, crystallized – per kg
Kawa naturalna, mielona – za 250 g .....	4,66	5,96	6,63	6,69	Natural coffee, ground – per 250 g
Herbata czarna, liściasta – za 100 g .....	2,28	3,56	3,83	4,45	Black tea, leaf – per 100 g
Wódka czysta 40% – za 0,5 l .....	20,07	19,65	23,75 <sup>a</sup>	23,58 <sup>a</sup>	Pure vodka 40% – per 0,5 l
Papierosy – za 20 szt. ....	5,33	9,14	12,76	13,35	Cigarettes – per 20 pcs
Garnitur męski 2-częściowy, z tkaniny z udziałem wełny – za 1 kpl.	429,85	498,73	647,63 <sup>a</sup>	532,32 <sup>a</sup>	Men's suit, fabric of wool – per set
Półbuty męskie skórzane, na pode- szwie nieskórzanej – za 1 parę .....	146,97	168,54	221,95	229,92	Men's low leather shoes with non- leather sole – per pair
Półbuty damskie skórzane, na pode- szwie nieskórzanej – za 1 parę .....	142,89	178,88	216,54	217,82	Women's low leather shoes with non- leather sole – per pair
Podszewianie obuwia męskiego – za 1 parę .....	32,14	38,44	41,67	41,99	Resoling men's shoes – per pair
Zimna woda z miejskiej sieci wodo- ciągowej – za 1 m <sup>3</sup> .....	2,61	3,40	4,29	4,42	Cold water by municipal water- system – per 1 m <sup>3</sup>
Energia elektryczna dla gospodarstw domowych (taryfa całodobowa) <sup>b</sup> – za 1 kWh .....	0,42	0,58	0,63	0,63	Electricity for households (all-day tariff) <sup>b</sup> – per kWh
Gaz ziemny wysokometanowy z sieci dla gospodarstw domowych – za 1 kWh <sup>bc</sup> .....	1,51	2,63	0,27	0,24	Natural net-gas, high-methanated for households – per kWh <sup>bc</sup>
Węgiel kamienny – za 1 t .....	504,82	768,99	859,27	852,97	Hard coal – per t
Ciepła woda – za 1 m <sup>3</sup> .....	14,96	19,25	21,35	21,43	Hot water – per 1 m <sup>3</sup>
Centralne ogrzewanie lokali miesz- kalnych – za 1 m <sup>2</sup> powierzchni użytkowej .....	5,22	5,35	4,66	4,36	Heating of dwellings – per 1 m <sup>2</sup> of usable floor space
Chłodziarko-zamrażarka typu do- mowego, poj. ok. 340 l <sup>d</sup> .....	1508,92	1284,54	1073,96	1128,76	Fridge-freezer, capacity about 340 l <sup>d</sup>
Pralka automatyczna typu domowe- go, na 5-7 kg suchej bielizny <sup>e</sup> .....	1324,11	1100,54	1248,10	1203,88	Automatic washing machine, dry- -linen capacity not exceeding 5-7 kg <sup>e</sup>
Odkurzacz typu domowego .....	341,77	302,88	407,83	431,91	Vacuum cleaner
Żelazko z nawilżaczem .....	180,89	139,18	200,45	224,13	Iron with duschsystem
Proszek do prania – za 280 <sup>f</sup> .....	4,49	4,40	5,45	5,58	Washing powder – per 280 <sup>f</sup>
Benzyna silnikowa bezołowiowa, 95-oktanowa – za 1 l .....	4,04	4,57	4,63	4,37	Unleaded 95 octane motor petrol – per l
Bilet normalny na przejazd autobu- sem miejskim, jednorazowy .....	1,94	2,12	2,62	2,62	Regular ticket for travelling by intra- urban bus
Przejazd taksówką osobową, taryfa dzienna – za 5 km .....	12,63	15,08	17,56	17,56	Taxi daily fare – for 5 km distance
Bilet normalny do kina .....	12,80	16,03	18,39	18,78	Regular cinema ticket
Ondulacja na zimno włosów dam- skich .....	55,25	57,73	66,78	65,20	Women's cold wave
Mocznik nawozowy 46% N – za 25 kg .....	23,43	28,89	39,42	35,58	Urea, nutritive content 46% N – per 25 kg
Badanie kliniczne krowy .....	24,25	35,30	46,25	46,10	Cow's clinical examination

<sup>a</sup> Z uwagi na zmianę reprezentanta objętego badaniem cen dane nie w pełni porównywalne z danymi za lata poprzednie. <sup>b</sup> Łącznie z opłatami stałymi i zmiennymi. <sup>c, e, f</sup> W latach 2005 i 2010: <sup>c</sup> – za 1 m<sup>3</sup>, <sup>e</sup> – na 5 kg suchej bielizny, <sup>f</sup> – za 400 g. <sup>d</sup> W 2005 r. – pojemność ok. 320 l; w 2010 r. – pojemność ok. 300 l.

<sup>a</sup> Due to the changes of representative item covered by the price survey data not fully comparable to those published in the previous Yearbook. <sup>b</sup> Including standing and variable charges. <sup>c, e, f</sup> In 2005 and 2010: <sup>c</sup> – per 1 m<sup>3</sup>, <sup>e</sup> – dry-lined capacity not exceeding 5 kg, <sup>f</sup> – per 400 g. <sup>d</sup> In 2005 – capacity about 320 l; in 2010 and 2014 – capacity about 300 l.

TABL. 3(205). PRZECIĘTNE CENY SKUPU WAŻNIEJSZYCH PRODUKTÓW ROLNYCH  
AVERAGE PROCUREMENT PRICES OF MAJOR AGRICULTURAL PRODUCTS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2015	2016	SPECIFICATION
	w zł		in zł		
Ziarno zbóż konsumpcyjnych i paszowych – za 1 dt:					<i>Cereal grain consumer and for feeds – per dt:</i>
pszenicy .....	35,81	57,48	67,12	62,34	<i>wheat</i>
żyta .....	27,63	40,99	50,82	52,63	<i>rye</i>
jęczmienia .....	34,46	46,89	56,71	54,17	<i>barley</i>
owsa i mieszanek zbożowych .....	26,52	28,65	53,53	52,12	<i>oats and mixed cereal</i>
pszenżyta .....	28,99	46,56	57,70	57,80	<i>triticale</i>
Ziemniaki – za 1 dt .....	15,64	19,56	27,86	26,39	<i>Potatoes – per dt</i>
w tym jadalne (bez wczesnych) ...	35,35	38,47	40,05	57,94	<i>of which edible (excluding early kinds)</i>
Buraki cukrowe – za 1 dt .....	16,56	11,49	11,96	11,62	<i>Sugar beets – per dt</i>
Rzepak i rzepak przemysłowy – za 1 dt .....	80,54	127,01	143,07	160,51	<i>Industrial rape and turnip rape – per dt</i>
Liście tytoniu – za 1 dt .....	207,14	569,16	537,08	498,03	<i>Raw tobacco – per dt</i>
Chmiel surowy – za 1 dt .....	869,55	.	.	.	<i>Raw hop – per dt</i>
Żywiec rzeźny – za 1 kg:					<i>Animals for slaughter – per kg:</i>
bydło (bez cieląt) .....	3,83	4,27	5,76	5,96	<i>cattle (excluding calves)</i>
cielęta .....	5,07	3,69	5,76	5,23	<i>calves</i>
trzoda chlewna .....	3,83	3,93	4,26	4,54	<i>pigs</i>
Mleko krowie – za 1 l .....	0,93	1,07	1,19	1,13	<i>Cows' milk – per l</i>
Jaja kurze konsumpcyjne – za 1 szt.	0,15	0,15	0,23	0,18	<i>Consumer hen eggs – per piece</i>

TABL. 4(206). PRZECIĘTNE CENY UZYSKIWANE PRZEZ ROLNIKÓW NA TARGOWISKACH  
AVERAGE MARKETPLACE PRICES RECEIVED BY FARMERS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2015	2016	SPECIFICATION
	w zł		in zł		
Ziarno zbóż – za 1 dt:					<i>Cereal grain – per dt:</i>
pszenicy .....	54,30	81,91	79,92	80,08	<i>wheat</i>
żyta .....	48,02	77,82	55,69	56,63	<i>rye</i>
jęczmienia .....	47,23	84,33	70,24	67,70	<i>barley</i>
owsa .....	42,08	51,25	59,97	60,65	<i>rye</i>
pszenżyta .....	40,67	54,44	63,54	62,23	<i>barley</i>
Ziemniaki (bez jadalnych wczesnych) – za 1 dt .....	53,29	108,81	83,97	99,73	<i>Potatoes (excluding edible early kinds) – per dt</i>
Zwierzęta gospodarskie – za 1 szt.					<i>Livestock – per head</i>
prosię na chów .....	132,75	.	.	130,00	<i>piglet</i>
Żywiec rzeźny – za 1 kg					<i>Animals for slaughter – per kg</i>
trzoda chlewna .....	3,99	.	.	.	<i>pigs</i>
Jaja kurze – za 1 szt. ....	0,35	0,49	0,62	0,64	<i>Hen eggs – per piece</i>